

*Deutsche Botschaft , Rom - Caritas Italiana
In Zusammenarbeit mit der Friedrich-Ebert-Stiftung, Rom
und dem Dossier Stato Civile Caritas/Migrantes*

**Vom Einwanderer zum Mitbürger
Erfahrungen in Deutschland und Italien
Integrazione von Migranten, ihren Familien und jungen Menschen**

Europäisches Jahr des interkulturellen Dialogs

*Edizioni Idos
Rom, Februar 2008*

Beiträge von:

Lale Akgün, Mitglied des Bundestags, Migrationspolitische Sprecherin und Islambeauftragte der SPD-Bundestagsfraktion
Maria Böhmer, MdB, Staatsministerin bei der Bundeskanzlerin, Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration
Ursula Boos-Nünning, Universität Duisburg/Essen
Claudio Cecchini, Assessor für Sozialpolitik der Provinz Rom
Teresa De Bellis, Rat der Stadt Köln
Luca di Sciallo, Redakteur, Dossier Statistico Immigrazione Caritas/Migrantes
Mons. Guerino Di Tora, Direktor der Caritas Diözese Rom
Bruno Ducoli, Präsident des Europäischen Zentrums zur Förderung der Interkulturalität, Gargnano
Wolfgang Fehl, Koordinator des „Netzwerkes Integration durch Qualifizierung“ der Zentralstelle für die Weiterbildung im Handwerk, Düsseldorf
Paolo Ferrero, Minister für Soziale Solidarität
Franco Frattini, Vizepräsident der EU-Kommission
Annegret Goebel, Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland Rom
Yasemin Karakaşoğlu, Universität Bremen
Kamila Kowalska-Angelelli, Wissenschaftlerin
Chiara Mellina, Wissenschaftlerin
Mons. Francesco Montenegro, Bischof, Präsident der Caritas Italiana
Franco Pittau, Leitender Redakteur, Dossier Statistico Immigrazione Caritas/Migrantes
Albert Schmid, Präsident des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge
Klaus Schmitz, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland Rom
Michael Steiner, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland Rom
Daniele Valli, Leiter des Interkulturellen Didaktischen Zentrums Celio Azzurro

Herausgeber

Luca Di Sciallo, Franco Pittau, Klaus Schmitz

Sekretariat Redaktion

Maria Pia Borsci, Annegret Goebel, Patrizia Liberatore

Fotosatz

Sinnos Soc. Cooperativa Sociale ONLUS - Roma

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
Via San Martino della Battaglia, 4 - 00185 Roma
Tel.: 06.49213.220
e-mail: soz-1-dip@rom.auswaertiges-amt.de

Bestellungen bei:

Centro Studi e Ricerche Idos
Via Aurelia, 796 - 00165 Roma
Tel.: 06.66514.345/502
Fax: 06.66540087
e-mail: idos@dossierimmigrazione.it

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	Seite 7
----------------------	---------

Einleitung

<i>M. Steiner</i> , Migration verbindet	9
<i>F. Montenegro</i> , Integration, ein Prozess, der die ganze Gesellschaft betrifft	10

Die deutsch-italienische Konferenz zur Integration von Migranten, ihren Familien und jungen Menschen

<i>A. Goebel, K. Schmitz</i> , Thematische Zusammenfassung der Beiträge der Konferenz	15
<i>D. Valli</i> , Celio Azzurro – Eine „besondere Begegnung“ mit der Staatsministerin für Migration <i>M. Böhmer</i>	25

Politische Beiträge

<i>F. Frattini</i> , Keine Einwanderung ohne Integrationspolitik – Der europäische Rahmen für die Integration	28
<i>M. Böhmer</i> , Migration und europäische Identität – Bildung und Arbeit als Schlüssel – Der deutsche Weg der Integrationspolitik	33
<i>P. Ferrero</i> , Die neue italienische Einwanderungspolitik	39
<i>L. Akgün</i> , Moderne Einwanderungs- und Integrationspolitik muss mehr für Chancengleichheit und Anerkennung tun	46
<i>B. Ducoli</i> , Migration und europäische Identität	51

Erfahrungen in Italien und Deutschland

<i>L. Di Sciullo, F. Pittau</i> , Ein Panorama der Migration – Italienische und deutsche Erfahrungen - ein Vergleich in 10 Thesen	56
<i>G. Di Tora</i> , Rom und die Stadt der Zukunft: international, interkulturell und interreligiös ...	70
<i>C. Cecchini</i> , Migration in Rom Anfang 2007	78
<i>A. Schmidt</i> , Herausforderung Migration: Integration fordern und fördern - Entwicklung der Zuwanderung und Situation der Migranten in Deutschland	80
<i>T. De Bellis</i> , Köln, eine multikulturelle Stadt – Eine kommunale Integrationspolitik	87
<i>W. Fehl</i> , Köln, ein Beispiel für gelungene berufliche Integration	91
<i>K. Kowalska, C. Mellina, F. Pittau</i> , Integration von Migranten in Rom – Ansichten ausgewählter Interviewpartner	92
<i>U. Boos-Nünning, Y. Karakaşoğlu</i> , Lebenslage von Mädchen und jungen Frauen mit Migrationshintergrund	104

Anlagen

Der Nationale Integrationsplan – Bundesregierung der Bundesrepublik Deutschland	112
Charta der Werte, der Staatsbürgerschaft und der Integration – Ministerium des Inneren der Republik Italien	115
Statistische Daten: Deutschland	120
Statistische Daten: Italien	125